

کتابخانه مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران

شماره ثبت کتاب

۲۰۷۵۷۰

کتاب محبت القلب با اضافات نوح قطبی

مؤلف بختاری

مترجم

۱۶۴۰۵

شماره قفسه

۲۰۷۵۷۰

1980

Y.V.O.V.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21



## هذه رسالة الطب

بسم الله الرحمن الرحيم

باسمك اللهم نطلب النجاة والثفا وباشا  
ذكرك وحمدك ذاك ان بشاد الى قانون  
الصحة والدواء من الادوية يا من اودع الخلق  
بالابدع العجائب والهم الخواص استخراجها  
بالاقيسة والتجارب نسال لك اجلا صالحة  
عالم الى المدة باقية المدد على افضل من  
المراتب لفاضله وجهت برأيتنا  
المخصال الى اه ورفعتهم اقوم ارج

في كل درج ومنها ج وعلى من سلك منها  
الاقوم من اله وصحبه وشيعته وجوبه ما  
تعاقت على الاجسام موجبات الصحة والاسقام  
وبعد فلما لقطني هذا الزمان ودميت الغر  
طوارق الحداث وتناولتني اكف من خدمته  
السعادة وحفظته السيادة وسادته الالز  
الخافقيه والدولة العثمانية مولينا الابر  
دروس دامت ايامه الفاخرة ودولته الزاهرة  
من تمام التوفيق الذي حصل لي بسببه  
والسعادة التي هي من نبيته الاجتماع به



انتظامي في خدمته عين الأعيان الكرام وفادراً  
 الرؤساء القامذي لدين الميتين والصدق  
 في الأقوال والأفعال فلذلك جعل خيراً أمين  
 فلما ارادته المحضرات المراد به الساطانية  
 دامت على صفحات الأيام دولتها السامية ومثد  
 على الأمام ظلها العاليه مصطفىاً <sup>باشا</sup> ليا  
 وخادماً بخباياها اجبت تحافه هذه الرسا  
 لتكون عنده مذكورة للصحة وسبب الدوام  
 بقاء المحبة فان وقعت في حيز القبول ففضله  
 العليم والافليسيل ذيل المسامحة فيض

البحيم ومن واهب العقل يستمد الاسعاف  
 والتوفيق ومن فيض فضله فطلب الهداية الى  
 اقوم طريق **فصل** الطب علم غايته بقاء الصحة  
 بحسن التدبير في الغذاء ودفع المرض بحسن  
 العناية في الدواء فعلى هذا الاغنيه عن عجا  
 ولتشعبه وكثرة فونه عجز العالم عن الاط  
 بكنز مباحته وخطب قواعده فينبغي صرف القنا  
 الى ما يمكن به قوام البدن وقد اجبت ان  
 اقتصر في هذه الرسالة على ما جوت به خاصة  
 فان تركت مرضاً لم اذكره لعدم محرجي



فليعلم ذلك **فصل** جميع الامراض تحدث عن  
فساد المزاج وفساده يكون بفساد احد الاطرا  
الاربعة او بابتين منها فكثر لانها اصل التبريد  
وفسادها يكون من جهة الخلط في المساو  
والهواء والمساكن والصناعة والفصول  
والنوم واليقظة والاحتباس والاستفراغ  
والحركة والسكون البدنيين والنفسيين  
فاذا احكمت هذه فلا فساد الالتمسية المحكم  
الاقديس ولما كان العلم يتصح ما ذكر محصورا  
في العلامات والنقض والقاعدة وكان

ذكر

ذلك واسع جدا فلا جرم نقصر هنا لك  
على ما يليق من اصول ذلك **فمقول** اذا غلبت  
الحارة والرطوبة كثر الريق واملاء العروق  
وحمر اللون والعطش والادوار وعكس ذلك  
اذا غلب البرد واليبس ومتى جف البدن و  
اشتد العطش والنفس والتعلق والجفاف  
فقد غلب الحر واليبس وعكس ذلك البرد و  
الرطوبة فمن احسن الاول اخراج الدم والثاني  
اسهل السوداء والثالث الصفراء والرابع  
البلغم **فصل** في الامراض **الصداع** علاجها



ان يؤخذ ماء الورد والكسفر الرطبة ودهن  
اللوز فتخلط ويطلى بها ومن المجرب شرب  
السكنجبين بماء البقلة المحقاة **الصدأ** ان  
كان عن السود فقد جربنا فيه شرب التنجين  
والا فتيمون بلبن اللقاح وكذا اخذ خمس قرايط  
من اللؤلؤ مسحوق بماء المرزنجوش وان  
كان عن البلغم فبشرب ماء العسل وقد  
جعل فيه نصف درهم غار يقون وهذا  
الدهن مجرب لكل صداع بارد وصنعتة  
تخفف السوس قسط مرزنجوش سواء

يدق وتخلط بعشرة امثالها شريح حتى يبقى  
ربعة يصفى ويدهن به عند الحاجة **الفالج**  
جرب له معجون البلاد و بماء العسل مشقال  
بعدها اسبوع يستعمل كل ثلاثة ايام مرة  
ويمزج بدهن القسط ومنه الرعشه والكرا  
ز ولاختلاج **الصرع** من المجرب بعد التنقية  
بطبيع الا فتيمون شرب قيراط من الزمرد  
باوقية من الشراب الابيض **الثقب** **الذي يخرج**  
**الحقن** **كالماء الحار** من اي خايط كانت من المجرب  
فيها السوطيرا اكلا وسعوطا واذا حلت



من اللؤلؤ في ماء حامض ألا ترج وشرب و  
سعط منه وكرر ذلك اسبوعا خلص مما  
ذكر بعناية الله عن تجربتنا الصالحة **الرمد**  
من الجرب لكان كان حاراً تقطير لبن الأتق  
والنساء مق وبياض البيض بلعاب الكلبة  
أخرى ثم الزعفران بعد الرابع هذا مع تقد  
الفصد ان دلت عليه العلامات وشرب  
ماء الشعير والبارد بالاشياق الاحمر ولا ثم  
حل الزعفران في ماء الورد والصبر وتقطيره  
واذا اخذ صفار البيض المشوي مع الكون  
المسحوق

المسحوق وربط على العين نقي ما فيه من البثر  
**البيا** جرب في قطعه بسرعة وان تقادم عهده  
هذا الكحل صنعته يلطخ القطران على صفيح  
الحديد وتحمى ويجرد ما عليها يكرر ذلك ويؤخذ  
مما اجتمع خرو لؤلؤ بودق مشوي ملح مرجان قشر  
البيص **ضعف** مكد نصف جزء تسحق ويكحل  
يعالج بعد الشقية الدماغ بهذا الكحل وهو من  
الخواص المجربة وقد سميته بالجوهري الجامع  
لاشتات الفوائد صنعته بسد شيخ ياقوت  
لؤلؤات روت سواء نقول النحاس صبر ما  
ميلان مكد نصف زبد البحر قرنفل فوشاد



درغبر مسك مكد ربع تسحق وتشتق بماء  
الحوشج اسبوعا ثم يحفف وينخل وهذا الكحل  
يزيل ضعف البصر مطلقا واثار السبل والجرب  
والسلاق والدمعة والودقة والكنند والقروح  
ونزول الماء كل ذلك عن تجربه **امراض الاذن**  
الحلوة يشربها نقوع الصبر ولا هليلج والبارد  
معجون السوطير او من المجربات يفتح الصم  
البورق والصعتر واصل السوس والمصطكى  
اجزاء سواء يطبخ بماء الفجل والزيت حتى يبقى  
الدهن يصفى ويحل فيه ما امكن من الزباد  
الخالص ويقطر مرة بعد مرة امراض الانف

**الكحل** ينجر بالسكر والخزاما وبنر كان الجديد  
**الرعاف** يقطع بماء الورد حل فيه الشب والافيو  
سعوطا وطلاء على الجبهة **امراض الفم من الجرب**  
لا وجام الفم ولا سنان واللثة وتحريكها  
وارتخاؤها هذا لدواء انتخبناه بعد جهد  
ومشقة وممارسة غالب ما ذكره هذا الباب  
فلم يصح وحيث غيره صنعت طباشير مصطكى  
حصى لبان جادى هو الزعفران طبون اجزاء  
تسحق ويسحق بها **للعراضق النفس والربق**  
**والانفصا** تكون غالباً عن البلغم والجرب في علاجها  
هذا الدواء صنعته اصل السوس عود السوس



حلبة برساوشان سواء يطبخ حتى يتهرى  
 ويشرب فاتره بالعسل في الشتاء والسكر في الصيف  
 اسبوعا ثم يلزم هذا المعجون وصنعتة حب  
 صنوبر وصمغ برزكان وشلجم وانيسون  
 وانجروه وقرنفل سواء يعجن بالعسل ويستعمل  
 قطورا في ثلاث دراهم **انحصا** ما الحار في المجرب  
 فيه شرب اللؤلؤ والعنبر والحجر الا منى وزهر  
 البنفسج اجزاء متساوية واخذ منها درهم  
 بثمانية عشر درهما من قاطر الدار صيني ازالنا  
 الخفقان والوحشة والغشى من يومها واذا  
 حشى التفاح بسحق الصندل والدار صيني والفلفل

علون بن ماء الورد واما البارد والبارد زهر ودايشبداش

وغمر

وغمر بماء الورد وقطر كان هذا القاطر غاية  
 في جميع امراض القلب مطلقا **المعدة** امراض اعظمها ضعف  
 الشهية ويكون عن برد ان كثر الجشاء الحامض  
 والقراق والرياح وعلاجه معجون القسط او معجون  
 العود او كلاهما مجرب والافغن حرو علاجه  
 هذا السنفوف بزر هند بارجله كرويا كسفره  
 سواء يدق ويؤخذ منها ثلاث دراهم  
 بالسكنجبين صفه دواء ومجرب لسوء الهضم  
 وفساد الاطعمة كرويا قرنفل زهر بنفسج سواء  
 عود قاقله مصطكى مكه نصف جزء دراصيني  
 بورق مكه ربع نجح بثلاثة امثالها سكر اقلحل



بلبن وماء ورد الشربة مثقال **القولنج** من الجرب  
له بعد تليين الطبيعة هذا الدواء صنعت  
بورق وج وهو الاكسرق نفل عود هندی وار  
فلفل سواء سنا مثل الجميع تجن بعسل الشربة  
مثقال بماء حار وهو نافع للحض والسدد **الدق**  
من الجرب له قشراصول شجر الرمان ورق خوخ  
تربد سواء تطبخ بعشرة امثالها ماء حتى يقي  
الزنج الشربة نصف رطل بعد جوع كثير **احمر الكندر**  
الكبد ضعفا عن حارة ان كان البول احمر وعلا  
جها بعد الفصد بسكنجبين السفرجلي مجرب  
ولا فغن برد وعلا جها بمجون الزبيب دواما

**الاستنفاء** من الجرب فيه شرب اوقيتين  
من ماء الفجل بدرهمين من البورق وثلاث اواق  
عسل **البزق** علاجه شرب ثلاث اواق ماء الكرفس  
بمشها من العسل ونصف قيراط من العنبر يوما  
ويوما بدل ماء الكرفس ماء الهندباء **الطحال**  
من الجرب في برثر وجيا هذا الدواء صنعت  
قشراصل الكبرمرجان محرق بزركوفس انيسون  
سواء عود ونصف جزؤ زعفران مصطكى سقولو  
قدريون مكدر ربع تجن بالسكر ويؤخذ منه  
كل يوم مثقالين **الحصى** **عسل البورد** **والكلبي** **والشامة**  
تعالج بهذا الدواء صنعت فافخواه وزجاج





مکد اربعه يدق ويخسر بماء التفاح ثلاث  
ليال بايامها ثم يؤخذ ثلاث اواق قرنفل ووقية  
بزر كرفس تدق وتطبخ برطل ماء بصلايبض  
حتى يبقى ربعها تصفى على الحوائج المذكورة ثم تأخذ  
رطل ترنجبين واطبخه في ثلاث ارطال لبن نخل  
فاذا قارب الانقضاء القى عليه الحوائج ثم انزله  
وقد حلت نصف مثقال وخمس قراريط باذر  
له في ثلاث اواق ماء ورد فاخلطه في الحوائج  
محكما وارفعه الشربة درهمان امراض المقعد  
**البواسير** سواء كانت نزافه ام لا تعالج بهذا  
الدواء اكلا وصنعته مقل فأنخواه جوز السرو

محرقان اصل الكبر سنبل دار صيني مكد جزء لب  
قرع ويطبخ ويزر جلده مكد نصف يجن بجسل  
ويجعل معها لكل خمس مثاقيل من الزباد الخالص  
والاستعمال ثلاث دراهم بماء الكرفس فانه مجرب  
**غاصف البياض** قد يكون عن ضعف المحق وغيرها  
من الاعضاء وعلاجه علاجه وان كان البدن  
صحيحا فعلاجه بعد حسن الغذاء والراحة هذ  
المجون وهو من الخواص المكنونه المحرقة المضن  
لها وصنعتة شونيز صنوبر خنثى دار فلغل لوز  
سمسم خبث الحديد مقلو عود هندي مكد  
خمس ترنجبيل بزر جرجير ووجز روزعفران



كندر سواء قسط بن دكرات خبث الحديد  
مكد نصف جز و تعجن بالعسل الشربة منه  
ثلاث دراهم و يطلى بالصبر وماء الكرات  
**الثق** الاشياء له بعد تليين الطبيعة اجود  
من شحم الخنزير يرب مع صفار البيض ورماد  
عظم كلب و يطلى **في الداء** التحل هذه الصوفة  
وصنعها كبريت حب الفاح طين ارمي  
سواء تعجن بماء الورد قد حل فيه شب و  
بر لا ريب اذا ابتلع في دواء كان وشر غليده  
لسان الحمل قطع الدم مجرب **عرف النساء** من الجرب  
فيه بعد فصه وتنقية الطبيعة ان

تخرق غصروف الاذن المخالف لجانب الوجع  
بشرط نحاس في طالع الزهرة فانه يبرء الوقت  
بصاياه الله تعالى **فصل** في امراض الظاهر  
**الصاع والقرع** يطلى بالصبر و دقيق الكرسنه  
والحناء مجونة بالخلل والبول مرة بعد مرة  
يبرء الجرب **النخار والقول** يطلى بالقطران وماء  
قضاء الحمار يبرء الجرب **الثالوث** يكوى بعود اللتين  
الذكرين ومن نظر الى نجوم السماء <sup>قطعه</sup> المنقسمة  
ومسح على الثالوث ذهب من ليلته ومن نظر  
الى زحل وهو قائم على رجله اليسرى وفي يده  
قطعة رصاص ومسح بها على ساير الاثار



ذهبت قبل ان يتم الاسبوع خصوصا اذا  
كان الفعل في ليلة الاربعاء **نظير الشعر وتحسنه**  
يخشى بر ما ذكره البر ودهن السراق فانه  
عجيب **ما يمنع قمل القمل** زبيب الجبل وزرنيخ الاحمر  
اذا طبخا بعد السمق بماء السلو وطلى به البدن  
امتنع القمل مطلقا **الحكة والحجز** من الجرب بعد  
الفصد شرب خمسين درهما من الشيرج الطري  
مع ماء وثلثين درهما من اللبن الحليب يدوم  
على ذلك اسبوعا فانها تذهب ولو تقادمت  
**الحجد** من الجرب فيه شرب خمسين درهما لؤلؤ  
محلول مع نصف مثقال لا زورد وواقية سكر

ورطل حليب بقر يشرب ذلك ويدوم عليه  
حتى يرى البر ولا يعود اسبوعين قط بعناية الله  
**البرص والبق** لم يجرب فيه الا هذه الشربة  
وهي من الخواص الصالحة وصنعها اطريال  
مثقال تربد زنجبيل عاقر قرحا سلخ الحية مكه  
درهم سمق وتشرب بماء العنب من راس السرطان  
الى نصف السنبلة اى يوم كان من هذه ويقف  
عريا نافي الشمس ولا يشرب الماء فانه يبرء من  
ليلته باذن الله تعالى **الدمل** اذا حل الانسان قطعة  
من عود الصاب زنتها درهم محرقا امتنع الدمل  
من بدنه وكذا ان احد شخص سبع بندق



بيدي اليسرى والقر في القوس وحملها في خرقة  
حرأه متنع **فصل** في السهوم تكون من المعادن  
كالدهن والنبات كقرون السنبيل والحيوان  
كالحيات وتصل الى البدن اما بالاكل واما  
بالنخش او الشرب والدهن والجرح بما ستم و  
كيف كانت وهذا المعجون يقاومها ويحفظ  
البدن منها وصنعت كبود العز لان انقحه الا  
رب والفصيل مكدر جزء سداسي جون ملح  
مشوي مكدر نصف جزو حرمل جنطيا فاجب  
الغار عود هندی مكدر ربع جزو مسك عنبر  
بادنهر زمرديا قوت زعفران مكدر عشر جزو

تسحق وتجن بعسل لم تمسح النار ويرفع الاستعمال  
مثقال باللبن في اول الامر وبعد بماء الورد فانه  
نافع **فصل** في ذكر مركبات الفناها واختبرها افعا  
لها فوجدناها صحيحة جارية على قواعد التجربة  
وشروط الخواص المشاكلة الواقعة للارواح  
والبدن **شراب** سميت به يجمع اللذة ينفع من امراض  
الرأس والنسيان وضعف البصر ووجاع  
الصدر وامراض القلب والأت النفس وامراض  
المعدة والكبد والطحال والكلى والاستسقاء  
وضعف الهضم والحر والعطش ويطرد الوحشة  
وانواع المعجون ويفرح تفرجها اعظم من الخمر وهو



من العجائب التي تتخف بها الملوك وصنعتة  
ورد طري جز وكسفره يابس دار صيني قرنفل  
رياس مكد جزء مرسين اخضر عشر جزء يخلط  
ويستقطر بلا نبيق ويرفع هذا الماء فيجعل في كل  
رطل منه اوقية عود مسحوقة وستة رطل يربط  
عنه واربعة مسك واتركه اسبوعا ثم يؤخذ  
تفاح كثره رمان مكد ثلثه ارجل فيطبخ  
الكل بعد رصنه بعشرين رطل ماء حتى يبقى  
ربعة فيصفي بالغاي ويحل فيه مثله ثلاث  
مرات سكر وارفعه على النار فاذا قارب الا  
نققاد القى عليها الماء الاول شبة فشيئا حتى

ينعقد وارفعه في الصيني والفضة الشربة  
منه اوقية **شراب** يجرى مجرى الانبيد في التفريح  
وينفع مثل الاول اعصر ماء الرمان ثلثه ارجل  
ثم اخلطه بماء ورد رطل ثم خذ من التفاح خمسة  
ارجل واحش فيها ثلاثة اواق قرنفل واوقية  
ونصف صندل محكوك وخذ من السفرجل  
رطلين بعد نزع لحابه وتراير مخرقة مخشنة  
ثم رصه وصنقه الى التفاح واحش الجميع في الانبيق  
وقطعه محكما ثم صفه الى الماء الاول واجعله  
في القزان فاصا واطرح فيه ماشئت من الزعفران



والمسك والعنبر وطينة بجين الشعير واجعله  
في الثبن ثلثة اسابيع ثم استعمله واحتفظ به  
والمختلف في القرع من القاطر الاول والثاني اذا  
سحق وطلى به البدن في الحمام او غيره شد العرق  
ومنع العرق والحجى والرايحة الخبيثة وحلل الامور  
محرّب **معجون** سميت الروح الثانية لانه يخلص  
من الصرع والجنون والاعيا وسقوط القوى  
وضعف الشهوة ويقطع الافيون وما ركب  
منه كالي شعنا ويفرح كويدفع الهموم وصنعة  
لك راوند سيلخه بسباسه دار صيني يهين  
ايض واحمر درونج مكه سبعة قرنفل حب

بلسان

بلسان حماما قسط عود هند مصطكى جعد  
فلفل ابيض سعد سارون مكه خمسة ورد من  
وع ينقش كسفرة يابسة طباشير مكه ثلثة  
ياقوت لؤلؤ كهر بامرجان مكه درهمان زعفران  
مقال مسك نصف مقال يسحق الجميع  
ويؤخذ ثلاثة ارطال سكر ونصف رطل  
ماء الليمون ومثل ماء سفرجل يرفع على النار  
ويجرك حتى ينغقد فيتزل ويخلط به الادوية  
ويرفع فيشرب به المحرور بماء الورد والمبرود بماء  
المرزنجوش ولا دارا اللبن به والحيض بماء



الحلابة والقولنج بماء الحسل لهذا ما حضرنا  
من مجرياتنا وفيه كفاية للبقصر ومن اراد التقو<sup>يل</sup>  
والاستقصاء للنحو اص فطليه بكتبنا المطولة  
والله تعالى ينفع بها من تلقا بالقبول ويحسن  
مقاصدنا امين والحمد لله رب العالمين وصلى  
الله على سيدنا محمد والهاجعين جرب جهة  
بواسير وشقاق مقعد وقرحة ان واسكال  
بواسير ونزف خون سودا وارسپيئ ارزين خضر  
موم هريك جزوی كل خطی مقل هريك دو جزو  
وروغن كل نیم جزو بازده تخم مرغ استعمال

نمایند

نمایند قرا بادین قادری جهه ترخ عجب الاثر  
در حاوی کبیر نوشته قد برء عنه خلق کثیر  
لا يتخلف حرف سفید بریان اسبغول بریان  
ابهل بریان هريك دو درم زیره کرمانی تخم کنکنا  
تخم شبت تخم خشخاش انیسون کرفس بزرالنج  
هريك يك درم سر شیر نیم درم تایکرم آدم  
بزرکرا و طفل را از یکدانت قانیم دنت قرا بادین  
قادری در قرا بادین قادری مسطور است که در تبهای  
گرم است از ترنجبین باید کشید و هر وقت که  
ضرور باشد بی ترشی ندهند و شیرخشت  
عوض ترنجبین دهند جهه زحیر مجرب است



زردۀ تخم مرغ بروغن کل آمیخته و مرداسنک  
وصغ و سفید ارزنیز باریک ساخته دران  
امیزند و لته بدان آلوده در دبر دارند قادری  
برای نار فاری کل از منی بسر که حل نموده طلا نمایند  
و فصد و تبرید نفع کلی دارند قادری جهت  
جرب مکرر تجربه شده مغز بادام تلخ سرد درم  
تخم خرپزه یا نروده درم هر شب طلا نمایند  
تایک هفته قادری جهت قلع مرض جربست  
بگیرند مار سید و سر دم دو کتد و شکم  
او بشکافند و پالت کنند پس شاهتر خشک  
یا تدریون آن پر کنند و بد و زنند شکم او را

پس ماد مذکور را بر افکشت کباب سازند  
تا پنجه شود بعد شاهتر برون آرد و بپا  
و بر برص گذارند در دو روز و دو شب بالحمد لله  
قلع مرض میکند قادری طلا لوجع المفاصل  
سورنجان ثلث اربع مثاقیل بخل فی ماء الوتر  
و یضاف علیه نصف درهم صمغ عربی و نصف درهم  
و غفران و بطلی بهر مکان الوجع محجب للعبا  
و البیاض محجب حارون توتیا ما میران چینی  
بنات مصری صمغ عربی بالسویه سحق مجدد  
طیران و اکحال نماید ببر باذن الله تعالی



حب سهل الوجود که جهة امساك مني بغایت  
محب دانه نر هندی سر مشغال در اب چهار  
روز خیا تند پوت دور کنند و مغز انرا  
باد و خندان قند بکوبند و بقدر بخود جها  
سازند و حب بخورد اگر اثرالشعسر کرده  
اب لیمو بخورد قادی لرفع السبل من الحرج  
شادنج عدد سی چهار مشغال لاسخ زنگار  
فرنگی این سرد و اراستی و طلایه نموده چند  
بار اب بر سر انهار نرند بگذارند قاتر شیان  
شوند و کذلک پنج شش مرتبه بعد بکوبند و بپزند  
ارمنی

صبر

صبر نرند شحم جنطل دار فلفل و غفران  
فلفل نمایی را کوبید و سخی و صلایه تمام  
بجد طیران نموده همه را داخل هدیگر نماید  
و بر بالای سبیل ضرر نماید بر بادن الله تعالی  
للغبار و البیاض محب قشاد پرده تخم مرغ  
ما میران چینی سه مهر مکی دار فلفل چینی  
قشاد و مر بود را بمثل و زفت یعنی دو مشغال  
اب حل نماید و پرده بیض مر بود را یا در میا  
هاون گذارد و اب مر بود را بر سر او ریزد  
و بکوبد یا بر سر سنک سماق گذارد و اب را بر



اوریزد و سق و صلا نیز تمام نماید و بعد  
در میان قنجان چینی مطین بطین الحکمه نهد  
و قنجان دیگر در بالای او گذارد و شد  
وصل هر دو قنجان را بسفیده تخم مرغ و چینی  
نماید و خشک کند و بعد از خشک شدن  
بدن مس پین کاو نماید و یکم تر نیز باید بیشتر  
نباشد بعد از دس برون آورد و بهر آ  
ایموسق نماید بعد یکمقال شیر و خمر داخل  
نماید و بعد کل دواها را سق شد میدبلغ  
که بجد طیران رسند داخل نماید و تمامی را خشک

ناید

نماید و اکحال نماید حب سهل الوجود که حبه  
اما که منی بجای مجرب دانه نمر هندی ۳۳  
در آب چهار روز خیسانیده پوست دور کند  
و مغز آنرا باد و چندان قند بکوبند بقدر <sup>نخود</sup>  
جهاسازند و در حب بخورند اگر اترال معسر <sup>کند</sup>  
اب ایمو سیراوست مسهل مجرب نافع سنا <sup>۳۴</sup> ایمو  
شکر کل نقشه عذاب <sup>۳۵</sup> الوبخا و انجمن <sup>۳۶</sup> مجرب  
دواء مقیمی قریب الوصول قدری عسل را آب  
گرم داخل نموده قدری در آن داخل نماید  
اگر سرعت فعل را بیشتر خواهند روغن کجد در داخل <sup>نکند</sup>



دراد رار بول قوي لا ترو و در تنقيه الات تناسل  
واهل هند انرا چهار گویند برب ترب بگویند  
وقدر پنج درم اب وی بکیند و شوره قلی  
ده ماسه امیخته بدهند تا سه روز قادی  
فاند بول الدم بسبب غلبه خون باشد و مایه  
نباشد بلا توقف فصل باسلیق کتد دواي  
حبس بول کبریهچ دوا نکوده باشند روغن  
بیدانجیر سه درم باب کرم امیخته بنوشند  
قرا بادین قادی جبه سوزنک و بول الدم  
محب زد و چوبه نیم توله امله یک توله <sup>بند</sup> خطا

دو توله علامیخته بنوشند و بعضی هر دو  
اجراما وی کوفته نیم توله ازان با نیم توله شکر  
سفید امیخته بخورند سوزنک گنده سالهاد  
دو ماه دفع میشود و حدیث العهد در خود  
یک هفته و اگر مزاج موافقت کند تا یک <sup>سقف</sup> توله  
نیم می دهند قادی شربت سوء القیه را  
نافع دوسه مجلس شکمی و اندافستین ده  
درم کل سرخ سی درم سنبل چهار درم <sup>سفید</sup> قد  
نیم رطل شربت سی درم قادی معجون سرخ  
جبه حیات و حب القرع محب است سرخ



برنج کابلج هر يك يكدم تربت مقل هر يك  
دورم بعسل بر شيند جمله يك شربت است  
و بايد قبل از تناول اين دوا يك ساعت  
شیر تازه جوشيده بنوشند قدر دو اوقيه  
و قبل از دوا سه روز پرهیز نمایند قادي  
فانده هر تکیں لذع و حکاک حری شیر تازه  
باشکر امیخته جوعه جوعه بنوشند دیگر شود  
حری و قصبر ریه و نافع باید بعد فصد قضا  
و پرهیز از آب سرد از بنفشه و کبر و در  
السوس و تخم خیار مقشر و قشاسته طعاب

اسنول

اسفول چهار سازند و دائم در دهن دارند  
قادی حب برای توله و زکام محبب است  
صمغ عربی کبرافشاسته دارچینی از هر يك  
پنج مثقال رب السوس دو مثقال افیون  
سه مثقال زعفران یک مثقال بقله و فلفل  
یا کمر حب سازند شربت دو عدد ایض حب  
دیگر حبه کیسه او را زکام رنج دهد و اگر  
مبتلا باینها باشد نافع است صمغ تره و رب  
السوس هر دو برابر و کوفته چهار سازند شربت  
دورم من قرا بادین قادی حب



فصد میان افکشان خضر و بنصر دست چپ  
ریاح بواسیر از مجرای است جهت سوزن شود  
قلبی نبات هر یک یکمقال روز اول سفوف  
نماید و روز دوم نیز بدینمقال روز سیم بنا  
ام شوره ام سفوف نماید مجرب است باد رحم  
جذب کند بادیان برك سداب اینسون کفر  
صغیر هر یک یک درم عسل چهار درم گرم نموده  
ادویه را کوفته بان امیزند یا مقدار حب خرمای  
شیاف سازند و ببرد آرند و شیاف ببرد  
بمقدور پنج امعا میثاق مجرب است <sup>چهار</sup> <sup>کودن</sup>

حیض من بود نه کوهی ابریل سداب موز  
بیدانه بزهره کا و بر نشیند با پنبه و لنته حوال  
کنند هفت ساله حیض را کثوده گذاذ کر فی  
قرا بادین القادری انهی حب قرطم شکم و انوم  
کند لب قرطم مغز بادام هرد و برابر عسل کشند  
شرابی دودرم تا چهار مقال ایند وارد در  
قویج را در یک ساعت فرو نمایند و بعد ساعت  
شکم می راند قرا بادین قادی حب و نجیل  
قبل از غذا و بعد او بخورند طعام را در قفس  
معد میثاقند و تخم را زایل کند و شکم براند



وفتح تحلیل باید و مجمل قریفل فلفلین مشک  
 نادر مشک شرم قد شربتی نیم درم از این قد  
 از دو بار تا پنج بار شکم می آید حسه المزاج قریل  
 قادی روی روغن ریحان قلیح و در دانه و اماغ  
 شراب و مخا اب ریحان دو جز و روغن کجد  
 یک جز و بجوشند تا روغن بماند قادی  
 حبه فروغ خبیثه مامیثا سنا <sup>پایه ۴۲ م</sup> تنباکوی شطب <sup>پایه ۴۳ م</sup>  
 کلنی یکدسته استخوان میت فضله الکلب  
 سوای کلنی آن پنج دیگر و اجد اجد اکوته  
 و بخت و کلنی را سوخته اقل قلیلی نم داده با  
 آنها

این نسخه را  
 در روز دوشنبه  
 در ماه رجب  
 در سال ۱۰۴۲  
 در شهر تبریز  
 در خانه  
 علی

خروج نماید تا شش روز هر روز صبح و شام  
 بقدر قلیان صبح و قلیانی شام بر سر قلیان  
 گذاشته بکشد و دو وا البته باید بلع نماید  
 و در شش روز باید غدا شیر مرغ باشد کامیش  
 چیزی دیگر نباشد و بعد از شش روز طعام  
 گوشت پلو بر یا مرغ که چرب باشد و آب آش  
 با نان هر نوع که خواهد بخورد و بعد از شش روز  
 از چهل روز باید از مطلق چیزهای نفایح خصوصا  
 باز ریحان و سیر و پیاز و باقله و ماست مخصوص شود  
 احتیاط نماید **الرساله**









